

# RAINER MARIA RILKE

Personální bibliografie

---

## Z DÍLA RAINERA MARII RILKEHO

### Knihy

... a na ochozech smrt jsi viděl stát. Vybral, uspoř., životopis. pásmo sest. a doslov napsal Hanuš Karlach. Ilustr. S. Kolíbal. Z něm. originálů přel. Pavel Eisner. 1. vyd. P., Čs. spisovatel 1990. 384 s. - Klub přátel poezie. Zlatý fond poezie. Sv. 4.

Auguste Rodin. Přel. M. Simonidová. Ed. pozn. naps. K. Komárková. 1. vyd. ve Votobii. Olomouc, Votobia 1995. 171 s. - Malá díla. Sv. 35.

Dech rodné země. Z něm. orig. přel. G. Francl. Doslov K. Krejčí. 1. vyd. P., Vyšehrad 1975. 46 s.

Dopisy a sny. Z něm. přel. Vladimír Holan. 4 barevné lepty Adriena Šimotová. K vyd. přípr. Zdeněk Křenek. P., Aulos 1994. 66 s.

Knihy obrazů. Z něm. orig. přel. Lumír Čivrný. 1. vyd. P., Mladá fronta 1967. 213 s - Květy poezie. Sv. 74.

Larenopfer. Prag in Gedichten. P., Vitalis 1994. 93 s.

Lodice času. Z něm. orig. přel. Jindřich Pokorný. 1. vyd. P., Odeon 1966. 224 s. - Světová četba. Sv. 364.

Obrazy a elegie. Výbor uspoř. J. Rumler. Z něm. přel. Oldřich Vyhlídal, Vladimír Holan a Pavel Eisner. 1. vyd. P., Čs. spisovatel 1974. 127 s. - Klub přátel poezie. Výběrová řada.

Píseň o lásce a smrti Korneta Kryštofa Rilka. Die Weise von Liebe und Tod des Cornets Christoph Rilke. Z něm. orig. přel. Jindřich Flusser. P., Primus 1994. 62 s. - Text též něm.

Praha očima básníka a fotografa. Verše R. M. Rilke. Výběr veršů a fotogr. Jiří Všetěčka. Z něm. přel. Gustav Francl, Miloš Kareš. P., Pražská edice 1993. 94 s.

Requiem. /Z něm./ přel. Bohuslav Reynek a Vladimír Holan. Náchod, Pavel Maur 1992. 33 s.

Zápisky Malta Lauridse Brigga. Z něm. přel. Josef Suchý. 2. upr. vyd. P., Mladá fronta 1994. 223 s.

## **Z LITERATURY O RAINERU MARIJ RILKEM**

### **Knihy**

ANDREAS-Salomé, Lou: Rainer Maria Rilke. Z něm. orig. přel., pozn. a doslov napsala Alena Bláhová. P., Torst 1994. 89 s.

BROD, Max: Život plný bojů. Autobiografie. Z něm. orig. přel. Bedřich Fučík. Verše přel. Hana Žantovská. P., Mladá fronta 1966. 316 s. - Kapka. Sv. 81.

Co v učebnicích chybělo. O německy psané literatuře v českých zemích. P., Nakladatelství Franze Kafky 1991. 96 s.

CVETAJEVA, M. - PASTERNAK, B. - RILKE, R. M.: Korespondence. Z rus. a něm. orig. přel. Vl. Mikeš. Verše R. M. Rilkeho přel. Vl. Kubišta, il. Eva Bednářová. 1. vyd. P., Supraphon 1987. 165 s.

URBÁNKOVÁ, Jarmila: Duhové mosty. Výbor ze světové poezie XIX. století. 1. vyd. P., Albatros 1973. 239 s.

VÁCLAVEK, Bedřich: Kritické stati z třicátých let. 1. vyd. P., Čs. spisovatel 1975. 432 s.

### **Články**

RESLER, Kamil: Rilke a čeština. /K orig. něm. článku Clary Mágrové "Uměl Rilke česky"?.  
Zprávy Spolku českých bibliofilů v Praze, 1957, č. 2/3, s. 17-18.

HYRŠLOVÁ, Květuše: R.M.Rilke a F. Kafka v Belgii. /O studiích H. Uyttersprota/  
Časopis pro moderní filologii, 40, 1958, s. 5. 1 obr.

ROKYTA, Hugo: V Pražské zahradě "mladého René".  
Časopis společnosti přátel starožitností, 67, 1959, č. 4, s. 221-224. 2 obr.

GOLDSTÜCKER, Eduard: Rainer Maria Rilke und Franz Werfel. Zur Geschichte ihrer Beziehungen. /Rainer Maria Rilke a Franz Werfel. K dějinám jejich vztahů./  
Acta Universitatis Carolinae, Philologica, 1960, č. 3. Germanistica Pragensia I., s. 37-71. 8 s. obr. příl. - Lit. - Souhrn: čes., rus.

GOLDSTÜCKER, Eduard: Předtucha zániku. K profilu pražské německé poezie před púlstoletím. /O vztahu R. M. Rilka a F. Werfela./  
Plamen, 2, 1960, č. 9, s. 92-95.

GOLDSTÜCKER, Eduard: Rainer Maria Rilke und Franz Werfel. /Výňatek ze studie/  
Im Herzen Europas, 1961, srpen, s. 18-19. S charakteristikou autora.

vl: Památník moderního Orfea. /Pamětní síň básníka R. M. Rilkeho na zámku ve Vrchotových Janovicích./  
Lidová demokracie, 8. 2. 1962, s. 1. 1 obr.

ROKYTA, Hugo: Zámek Vrchotovy Janovice v životě a díle R. M. Rilka.  
Sborník vlastivědných prací z Podblanicka, sv. 4, 1962, s. 129-132. 1 obr. příl.

BROD, Leo: Valerie /David von Rhonfeld/ Rilkes Jugendliebe /Valerie, mladistvá láska Rilkeho/  
Im Herzen Europas, 1963, únor, s. 7. 2 obr.

PATEJDLOVÁ-Janíčková, Jaroslava: Znali se Rilke se Zeyerem osobně?  
Sborník Národního muzea v Praze, řada C, literární historie, sv. 8, 1963, č. 2, s. 86-94.  
Souhrn. něm., 2 příl.

PŘEROVSKÁ, Jitka - KNEIDL, Pravoslav: Rilkeana pamětní síně v zámku ve Vrchotových Janovicích.  
Sborník Národního muzea v Praze, řada C, literární historie, sv. 8, 1963, č. 2, s. 95-108.  
2 příl.

GRUŠA, Jiří: Malý confiteor.  
Plamen, 6, 1964, č. 2, s. 52-53.

RILKE, Rainer Maria: Rudolfu Bodländerovi. /Dopis/ Přel. B. Doležal.  
Tvář, 1, 1964, č. 9-10, s. 52-53.

-ská-: Rilkeovo zakotvení. /Zřízení pamětní síně v zámku Vrchotovy Janovice/  
Rudé právo, 13. 12. 1965, s. 2.

BROD, Leo: Auf Rilkes Spuren./Po stopách Rilkeho/  
Aufbau und Frieden, 15, 1965, č. 132, s. 5. 1 obr.

WIENEROVÁ, Žeňa: Mich rührt so sehr... /Rilkeho muzeum ve Vrchotových Janovicích/  
Im Herzen Europas, 1965, únor, s. 20-21. 5 obr.

BROD, Lev: Pražský básník bez domova.  
Lidová demokracie, 29. 12. 1966, s. 1. 1 obr.

HRUŠKA, Jan: Rainer Maria Rilke und Böhmen.  
Im Herzen Europas, 1966, č. 9, s. 12-13. 3 obr.

(jz): Rilke-Pasternak.  
Sešity pro mladou literaturu, 1, 1966, č. 3, s. 26. 2 obr.

KOSEK, Oldřich: Prózy dvou básníků.  
Mladá fronta, 6. 12. 1967, s. 5.

ČIVRNÝ, Lumír: Cesty k básníkovi.  
Orientace, 2, 1967, č. 2, s. 35-42.

KUBÁLKOVÁ, Hana: R. M. Rilke a Čechy.  
Muzejní a vlastivědná práce, 5, 1967, č. 4, s. 209-210.

ROKYTA, Hugo: R. M. Rilke a pražské kostely.  
Katolické noviny, 23, 1971, č. 51/52. s. 5.

LEPIN, Paul: U první lásky R. M. Rilkeho /Valerie David-Rhonfeld/. Přel. M. Ježková.  
Lidová demokracie, 11. 3. 1972, s. 5.

(kr): Hrob R. M. Rilka.  
Lidová demokracie, 12. 9. 1973, s. 5.

ŠABOUK, Karel: Dvě Rilkovy cesty na Rus. /1899 a 1900/.  
Svobodné slovo, 18. 12. 1976, příl. s. 11. 1 obr.

(av): Objev dopisů R. M. Rilkeho. /Ústřední knihovna německé klasiky, Výmar./  
Lidová demokracie, 22. 7. 1977, s. 5.

POLIŠENSKÝ, Josef: Láska a smrt u Rilkeho a Hemingwaye.  
Lidová demokracie, 3. 7. 1981, s. 5.

JANKA, Otto - TURKOVÁ, Helga: Rilke a Kraus a Vrchotovy Janovice.  
Muzejní a vlastivědná práce, 20, 1982, č. 1, s. 27-34. 4 obr.

JANKA, Otto - TURKOVÁ, Helga: Rilke a Kraus a Vrchotovy Janovice. Poznámky ke  
zkušebnímu provozu nové expozice Knihovny Národního muzea.  
Muzejní a vlastivědná práce, 24, 1986, č. 2, s. 89-33.

TOMANOVÁ-Weisová, Helena: Setkání s Valerií. /R. M. Rilke a Valeria David von  
Rhonfeld. Vzpomínky./  
Lidová demokracie, 45, 2. 6. 1989, s. 5.

POKORNÝ, Jindřich: Rainer Maria Rilke.

Výběr z nejzajímavějších knih, 1989, č. 4, s. 32.

VALÉRY, Paul: Vzpomínka na rozloučenou. /R. M. Rilke. Z knihy "Stimmen der Freunde"./ Přel. Duňa Marie Šimáčková.

Výběr z nejzajímavějších knih, 1989, č. 4, s. 33.

vs: Rainer Maria Rilke.

Výběr z nejzajímavějších knih, 1989, č. 4, s. 34-35. 4 obr. - S básněmi.

ZWEIG, Stephan: Proti šílenství zvrhlého rozumu. /R. M. Rilke. Z knihy "Die Welt von Gestern"/ Přel.

Výběr z nejzajímavějších knih, 1989, č. 4, s. 32-33.

MĚŠŤAN, Antonín: Neslábnoucí zájem o život a dílo R. M. Rilka.

Lidová demokracie, 46, 8. 6. 1990, s. 5.

TOMANOVÁ, Helena: Vally první láska Rainera M. Rilkeho. /Valerie David von Rhonfeld a něm. básník R. M. Rilke/

Reportér, 5, 1990, č. 28, s. 18-19. 1 obr.

STARÝ, Rudolf: R. M. Rilke: 4. 12. 1875 - 29. 12. 1926.

Prostor, 5, prosinec 1991, č. 18, s. 133-147.

ANDREAS-SALOME, Lou: Lou Andreas-Salomé s Rainerem. Překl. A. Bláhová.

Literární noviny, 3, 1992, č. 18, s. 11.

ROZPRAVA o Raineru Mariovi Rilke. Přísp. L. Chytilová, Hanuš Karlach, Miroslav Petříček, Jindřich Pokorný. Překl. Vladimír Holan.

Souvislosti, 3, 1992, č. 3, s. 53-59.

SPOLEČNOST R. M. Rilka.

Tvar, 3, 1992, č. 40, s. 2.

ŠIMON, Patrik: Duino v Čechách.

Tvar, 5, 1994, č. 11, s. 11.

BEDNÁŘ, Jiří: Ó živote, jsi tajuplný čas. /Setkání Rilkeho s Josefem Svítilem-Kárníkem/

Tvar, 6, 1995, č. 9, s. 11.

DEMETZ, Peter: Mladý Rilke. /Studie./ Přel. Ladislav Nezdařil.

Literární noviny, 1995, č. 6, s. 4-5.

KARLACH, Hanuš: Rilke, Praha, Čechy. O kolébce i návratech evropského básníka. Země Koruny české, 2, 1995, č. 1, s. 30-32.

LOUŽIL, Jaromír: Obraz Čechů u R. M. Rilka. Tvar, 1995, č. 4, s. 5.

POKORNÝ, Jindřich: Rilkovské cesty a rozcestí v Čechách /Poznámky přednesené 15. 11. 1994 na rilkovském semináři v pražském Goethe-Institutu/ Literární noviny, 6, 1995, č. 7, s. 12-13.

RILKE, Rainer Maria: Analýza rozvratu. Přel. Jan Ponc. Labyrint, 1995, č. 9/10, s. 36.

RILKE, Rainer Maria: Z Rilkova dopisu Lou Andreas Salomé do Göttingenu. Přel. Alena Bláhová. Literární noviny, 6, 1995, č. 7, s. 12.

RILKE, Rainer Maria: Z dopisu R. M. Rilka Lou Andreas Salomé do Berlína-Westendu. Přel. Alena Bláhová. Literární noviny, 6, 1995, č. 20, s. 12.

STORCK, Joachim W.: Rilke jako Evropan. Střední Evropa, 11, 1995, č. 48, s. 80-88.

SUK, Jan: Rainer Maria Rilke, básník čelící dálkám. Nové knihy, 1995, č. 48, s. 12. 1 obr.

(tes): Neobvyklý portrét Rainera Maria Rilkeho. Čtenář, 47, 1995, č. 4, s. 145.

### **Výroční články**

*100. výročí narození*

GLÜCKAUF, Tomáš: 100 Jahre Rainer Maria Rilke. Prager Volkzeitung, 25, 1975, č. 48, s. 11. 1 obr.

NÁVŠTĚVNÍK Vrchotových Janovic. Naše rodina, 1975, č. 49, s. 12. 1 obr.

(gf): Básník něhy a hrůzy. Lidová demokracie, 4. 12. 1985, s. 5.

ROKYTA, Hugo: Mladý Rilke v Praze.  
Lidová demokracie, 4. 12. 1985, s. 5.

### *Výročí úmrtí*

BROD, Lev: Prager Dichter ohne Heimat. /Pražský básník bez vlasti./  
Volkszeitung, 1966, č. 77, s. 7.

(hey): Rilkovský kult. /45.výročí úmrtí/  
Lidová demokracie, 29. 12. 1971, s. 5.

PARMA, Jan B.: Rilke v Čechách. /50.výročí úmrtí/  
Lidová demokracie, 31. 12. 1976, příl. s. 9.

(fe): Rilke a jeho svět. /60. výročí úmrtí/  
Lidová demokracie, 29. 12. 1986, s. 5. 1 obr.

### **Recenze**

#### *A na ochozech smrt jsi viděl stát*

HEŘMAN, Zdeněk: Mínění o životě.  
Tvar, 1991, č. 14, s. 15.

vs: Vrchotovy Janovice - hledání domova.  
Nové knihy, 1991, č. 6, s. 8. 2 obr.

KŘEPELKA, Karel: Rainer Maria Rilke "a na ochozech smrt jsi viděl stát".  
Akord, 17, 1991/1992, č. 2, s. 49-51.

#### *Dech rodné země*

-lc-: Rilke a Praha.  
Tvorba, 1976, č. 7, s. 15.

MOLDANOVÁ, Dobrava: Výbor z Rilkových "Obětí lárům".  
Česká literatura, 25, 1977, č. 2, s. 180-181.

VODÁK, Václav: Rilkův návrat.  
Lidová demokracie, 17. 1. 1976, s. 5.

Lodice času. Kniha obrazů

URBÁNKOVÁ, Jarmila: Návraty.  
Večerní Praha, 29. 9. 1967, s. 3.

Píseň o lásce a smrti korneta Kryštofa Rilka

(ku): Zpěv Orfeův.  
Lidová demokracie, 7. 1. 1976, s. 5.

KARLACH, Hanuš: Rilke zpívaný na jevišti.  
Světová literatura, 30, 1985, č. 6, s. 253-254.

NEKULA, Marek: Rilkův Kornet.  
Literární noviny, 6, 1995, č. 20, s. 13.

NOVOTNÝ, Vladimír: Rilke v zrcadle překladu. Novoromantická báseň o obraně vlasti.  
Práce, 4. 10. 1994, s. 7.

(tes): Píseň o lásce a smrti korneta Kryštofa Rilkeho.  
Severočeské noviny. Ústecký deník, 4. 1. 1995, s. 9.

VACÍK, Miloš: Rilkův kornet v milionech výtisků.  
Nové knihy, 1994, č. 40, s. 3.

Píseň o lásce a smrti korneta Kryštofa Rilka, L.S.Pekuf, Třeboň

VAŠÍČEK, Pavel: Loutkářská Chrudim.  
Čs. loutkář, 39, 1989, č. 11, s. 250-251. 2 obr.

Praha očima básníka a fotografa

WERNISCH, Ivan: Oběť lárům.  
Literární noviny, 4, 1993, č. 24, s. 7.

Requiem

FETTERS, Aleš: Nové vydání Rilkova Requiem.  
Tvar, 3, 1992, č. 33, s. 10-11.



### Zápisky Malta Lauridse

BAGAR, J.: Básníková próza.

Práce, 1. 10. 1967, s. 5.

CHYTILOVÁ, Lenka: Kdo podlehne vábení...

Nové knihy, 1995, č. 7, s. 1.

/jb/: Prozaik Rilke.

Zemědělské noviny, 6. 10. 1967, s. 2.

MAIDL, Václav: Svět Rilkova Malta.

Lidové noviny, 4. 4. 1995, č. 80, s. 10. 1 obr.

S.V.: Rilke existencialistický a protikřesťanský.

Křesťanská revue, 35, 1968, č. 5, Obálka s. 3-4.

ŽITNÝ, Milan: Rilke v slovenčine a v češtině.

Romboid, 27, 1992, č. 1, s. 78-80.

### Slovníky, encyklopedie

ENCYKLOPÉDIA spisovateľov sveta. Sest. Ján Juríček. Bratislava, Obzor 1987. 648 s.

SLOVNÍK světových literárních děl. Díl 2. M-Ž. 1. vyd. P., Odeon 1988. 459 s.